

ERASMUS+ PROGRAM DUBLINBAN

Az EU Erasmus+ program keretében továbbképzésen vettem részt 2017.október15-29 között Dublinban.



Alpha College of English, Dublin

A fogadó intézmény az Alpha College of English nyelviskola volt. Az megérkezéskor rögtön tájékoztatást kaptunk a két hét szakmai és szabadidős programjáról. Az alapos tájékoztatót a csoportbeosztás követte. Itt kisebb változás volt, mivel kevesebb jelentkező jött el a továbbképzésre. A nyelviskola már előre megtervezte az új beosztásokat. Így lehetőségem nyílt felfrissíteni nyelvi ismereteimet nyelvórákon is. A délelőtti szakmai képzés jól felkészült tanárokkal folyt, így alaposan megismerhettem a CLIL módszert. Az elméleti órákat a gyakorlat követte mindig, önállóan készítettünk feladatokat, később óravázlatokat is. Ezeket az önálló prezentációkat mindig elemzés követte, mennyire felel meg a tervezet a CLIL módszernek. Párhuzamosan másiktanári továbbképzés is folyt. A délutáni programokat is a nyelviskola állította össze. Ez jó lehetőség volt a tanárok megismerésére, akik Európa több országából érkeztek, így megismerhettem lengyel, bolgár, francia, belga, madagaszkári francia kollégákat. A délutánokat Dublin megismerésével együtt töltöttük, sőt színházba is eljutottunk együtt.



Dublin Castle with my colleagues



Belga, bolgár kollégáimmal, színészekkel

A szállásomról

Családi elszállásolást kértem, amely nagyon jó betekintést engedett a mindennapokba. A Duffy család nagyon kedves, barátságos, nyílt és nyitott, érdeklődő család. Minden családtag kedvesen, barátságosan fogadott. Segítséget kaptam a tájékozódásban, amit nagyon szívesen fogadtam, hiszen először voltam Dublinban. A külön szobám praktikusán, jól berendezett szállás volt a két hétre. Finom ételeket készítettek és sok hagyományos ír ételt is volt alkalmam megkóstolni. A vacsorák után együtt beszélgettünk vagy éppen egy érdekes filmet néztünk, vagy bevezettek az ír zene világába a népzene-től a mai modern muzsikáig. A beszélgetések is tágították ismereteimet Írországról, a családi történetek, az ír történelem felelevenítésével.



Kedves vendéglátóm, Margaret Duffy

A Dublinban tett délutáni városlátogatások során úgy terveztem meg programomat, hogy ahol befejezzük a közös látogatást, azon a környéken még mit tudok megnézni egyénileg. Így ismertem meg a St.Patrick Cathedral-t, ahol éppen a templom kórusa adott esti hangversenyt, a Jameson Distillery-t, a Dublin Castle-t, a különböző városnegyedeket, a történelmi-irodalmi jelentőségű pub-okat, A 'Writers' Museum gyűjteményét (az ír irodalmi múzeumot), a National Library épületét. Igyekeztem ott tartózkodásom alatt minél több helyre eljutni és ezt tudtam is teljesíteni.



St.Patrick Cathedral

A két szabad hétvégén előre megterveztem, hogy Írországot hogyan tudom jobban megismerni. Így az első hétvégén elutaztam 2 napra Észak-Írországra (Belfast, Giants' Causeway). A következő hétvégén, egy-egy napos utakat tettem: Cliffs of Moherhez és Glendalough-Kilkennybe. Alkalmam nyílt a természeti szépségek, a történelmi helyek megismerésére, amely terveim között szerepelt. 2 nappal meg is hosszabbítottam kint tartózkodásomat annak érdekében, hogy minél több helyre eljuthassak.



Cliffs' of Moher

A CLIL módszerről Dublinban

A két hét tananyaga a CLIL kulcsszóra fókuszált, mely jelentése magyarul a tartalomalapú nyelvoktatás (Content and Language Integrated Learning). Lényege valamilyen tantárgy idegen nyelven történő tanítása.

Iskolám – a budapesti Hunyadi Mátyás Általános Iskola – esetében ez lehet angol nyelven. A tantárgy nem maga az idegen nyelv, hanem pl. történelem, vagy más közismereti tantárgy, melyet angol nyelven tanítunk. Az idegen nyelven lehet az egész-, vagy csak az óra részét oktatni. A tartalomalapú nyelvtanítást az Európai Közösségben hatékonyan alkalmazzák. Népszerűsége az elmúlt 15 évben erősödött és ez a tendencia folytatódik. A tartalomalapú nyelvoktatásban részt vevő tanárok nem okvetlenül nyelvtanárok, hanem elsősorban szaktanárok. Intézményünkben valamennyi kolléga jó gazdája és tapasztalt pedagógusa a tantárgyának és mivel folyékonyan beszél a célnyelvet, vagy anyanyelvű/kétnyelvű, minden lehetőség adott, hogy a tartalomalapú oktatást a nyelv közvetítésével folytassák. Ebben az oktatási formában a tanulók úgy sajátítják el a szaktantárgyi ismereteket, hogy közben egy idegen nyelvet használnak, és nyelvtudásokat is bővítik, mélyítik. A tartalomalapú nyelvoktatásban felhasznált módszerek

és megközelítésmódok gyakran kapcsolódnak az idegen nyelven tanított tantárgy metodológiájához. Amennyiben a tanuló aktív résztvevője az órai munkának, kooperatív módszerekkel és a kreatív, valamint kritikus gondolkodásmód serkentésével, nagyon jó eredményeket lehet a CLIL módszerrel elérni. A dublini továbbképzés rengeteg szókincsfejlesztési gyakorlatot mutatott be. Pl. szókécske csere, un. snowball, szavak jelentésének egymásnak ismétlésével, szavak jelentése szövegkörnyezetben, hiányzó szavak kitöltése hallás után, videó felvételek segítségével, az interaktív tábla adta lehetőségekkel. A kurzus további gyakorlati példákon rámutatott, a szövegértési készség fejlesztésére, megértés mélyítésére és beszédképesség erősítésére.

A tartalomalapú nyelvoktatás sokrétű megközelítésének számos előnyeiből az egyik: az interkulturális ismeretek elősegítése, a kultúrák közötti megértés. A helyi szervezők ezt napi dublini sétákkal és különböző hétvégi és szabadidős közösségi programokkal is bizonyították a továbbképzés ideje alatt. A pihenők során pedig a nemzetközi csapat tanárai egymás oktatási rendszereinek előnyeiről- hátrányairól beszélgethettek.

A világ több országában már hosszabb ideje léteznek olyan iskolák, ahol egyes tantárgyakat nem csak az adott ország nyelvén, hanem egy világnyelven is oktatnak. Ez az új a tanítás egy új, alternatív megközelítésre épül. A kétnyelvű oktatás jótékony hatásai nagyon gyorsan megmutatkoznak. A diákok könnyedén sajátítják el a nyelvet azáltal, hogy azt egy másik tantárgy tanulására használják, valamint nehézség nélkül tudják olvasni az idegen nyelven megjelent szakirodalmat, vagy az őket érdeklő témával kapcsolatos legújabb kutatások eredményeit.

Miről is van szó? A klasszikus idegen nyelvórákon a nyelv egy eszköz, amelynek segítségével a nyelvtani szabályokat, kifejezéseket, és az adott nyelv országának kultúráját ismerhetik meg a tanulók. A más tantárgyak idegen nyelven való elsajátításakor viszont a nyelv visszanyeri eredeti funkcióját, a kommunikációt. A tanulók tehát nyelvet tanulnak más tantárgyak tanulásában, ugyanakkor más tantárgyakat sajátítanak el az idegen nyelv segítségével.

És ez valójában a CLIL. (ami az angol Content and Language Integrated Learning, azaz a Tartalomalapú nyelvoktatás rövidítése). A CLIL módszer négy alapelv szerint működik: Megértés, Tartalom, Kommunikáció és Kultúra. A tanulók számára könnyebb elsajátítani az új tananyag témáját, ha azt a már meglévő tudásukra építhetik, valamint szívesen veszik fel a versenyt a kihívásokkal. Ezen kívül igen eredményes, ha a diák maga jön rá bizonyos összefüggésekre, más szóval aktiválja a magasabb rendű gondolkodását. Ezért a CLIL módszerét alkalmazó tanár ezeket figyelembe véve építi fel az óráját. A bevezető részben aktiválja a már meglévő tudást, majd köti azt az új tananyaghoz oly módon, hogy a megoldandó feladatok eredményeképpen a tanuló maga jusson el az új információhoz. Ha a diák kísérletek, kutatások útján sajátítja el az új anyagot, úgy a tudás alaposabb, és hosszabbtávú lesz. A CLIL alapelvei szorgalmazzák a párokban történő, és a csoportmunkát is. Ilyenkor minden diáknak lehetősége nyílik arra, hogy kifejezze gondolatait, hozzátegye személyes tapasztalatait, és meglátását a tanulandó témához. Ezáltal nő a motiváció, hiszen a tananyag már nem is tűnik olyan távolinak, a tanuló magabiztosabban vág bele tudása réseinek kitöltésébe. Ezen kívül, azáltal, hogy megoszthatja véleményét, és meghallgathatja másokét, nő az egymás iránti tisztelet, és a megértés, hiszen együtt dolgoznak egy közös cél érdekében. Tehát a tanulók maguk dolgoznak egymást segítve, természetesen a tanár által jól kidolgozott terv szerint.

Ne felejtsük el tehát megemlíteni a tanár szerepét sem, hiszen tudjuk, hogy milyen fontos, hogy az oktató jól felkészült legyen, ismerje, és könnyedén alkalmazni tudja a CLIL módszereit. E módszer megismerésében nyújtott új ismereteket a továbbképzésem. Az oktatót lépésről lépésre vezeti be a módszer rejtelmeibe, ezen kívül hasznos feladatokkal, és praktikus tanácsokkal is szolgál.

Csak köszönettel tartozom a pályázat lehetőségének, hiszen e nélkül nehezen tudtam volna megismerni ilyen részletesen Írországot és a CLIL módszert. Mind szakmailag, emberileg nagyon hasznosnak tartom ezt a lehetőséget. A kollégák megismerése révén megismerhetjük Európa oktatási helyzetét, új kapcsolatokat teremthetünk, a közös nyelv használatával és a fogadó intézmény kiváló tanáraival angol nyelvi ismereteink is minden percben fejlődik a kint tartózkodás során.

Köszönöm a magyar fél folyamatos segítségét (Anita) és közvetlen kollégám, Juhász Irén segítő gondoskodását a tanulmányi program megvalósításához.

Budapest, 2018.február 14.

Dékányné Jáky Judit